23. 12. 70 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 278/1

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2598/70

af 18. december 1970

vedrørende fastlæggelsen af indholdet af de forskellige poster i bogføringsskemaerne i tillæg I til Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 vedrørende indførelse af bogføring af udgifterne til jernbane-, vej- og vandvejstrafikkens trafikveje[1]), særlig artikel 9, stk. 1,

under henvisning til udtalelse fra medlemmer af udvalget af sagkyndige udpeget af regeringerne, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen sikrer koordineringen af alle på grundlag af nærværende forordning opstående arbejder. Især påhviler det den at fastlægge indholdet af de forskellige poster i bogføringsskemaerne i tillæg I til forordningen. En ensartet og permanent bogføring af udgifterne til trafikvejene skal indføres effektivt fra 1. januar 1971. Der skal rettidigt udstedes bestemmelser herom, for at der lige fra begyndelsen er sikkerhed for en ensartet anvendelse af bogføringsskemaerne i de enkelte medlemsstater og for samtlige transportkategorier;

der skal ske en afgrænsning af begrebet trafikvej, idet for hver transportkategori de under dette begreb faldende anlæg, bygninger og udstyr angives, og arten af de udgifter, der skal opføres i bogføringsskemaernes enkelte poster, skal fastsættes –

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Eneste artikel

Indholdet af de forskellige poster i bogføringsskemaerne i tillæg I til Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 fastsættes i overensstemmelse med tillæg 1 og 2, som er bestanddele af denne forordning.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. december 1970.

På Kommissionens vegne

Franco M. MALFATTI

Formand

[1]) EFT nr. L 130 af 15.6.1970, s. 4.

TILLÆG 1

DEFINITION AF BEGREBET TRAFIKVEJE

Trafikveje som angivet i Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970, artikel 1, er de tre transportkategoriers infrastruktur og samtlige faste anlæg, for så vidt som de er nødvendige for trafikken med køretøjer og fartøjer og for trafiksikkerheden.

A. JERNBANER

Jernbanernes trafikveje omfatter følgende anlæg, såfremt disse hører til hoved- og tjenestesporene, med undtagelse af spor inden for reparationsværksteder, baneværksteder eller lokomotivremiser samt private sportilslutninger:

- Grunde;
- Banelegeme og planum, især dæmninger, gennemskæringer, dræninger og afvandingsgrøfter, gennemløbsrør, beklædningsmure og beplantninger til beskyttelse af skråninger o.s.v.;
  personperroner og læsseramper;
  rabatter og sidestier;
  indhegningsmure, hække, stakitter;
  brandlinier;
  opvarmningsanlæg til sporskifter;
  snehegn;
- Særlige konstruktioner:
  broer, stenkister og øvrige baneoverføringer, tuneller, overdækkede gennemskæringer og øvrige baneunderføringer;
  støttemure og afskærmninger mod laviner, nedstyrtende sten o.s.v.;
- Niveauoverkørsler med de til sikring af vejtrafikken nødvendige anlæg;
- Overbygning:
  skinner, rilleskinner, tvangskinner;
  sveller og langsveller, let profiljern til skinnesamling; ballast inklusive grus og sand;
  sporskifter og skinnekryds;
  drejeskiver og skydebroer (med undtagelse af dem, der kun bruges til motorvogne);
- Vejanlæg på banegårdsforpladser og i godsbanegårde med tilkørselsveje;
- Sikrings-, signal- og fjernmeldingsanlæg på fri strækning, på banegårde og rangerbanegårde, herunder anlæg til produktion, transformering og fordeling af elektrisk strøm til signalvæsenet og fjernmeldingsanlæggene;
  de til fornævnte anlæg hørende bygninger;
  skinnebremser;
- Belysningsanlæg til trafikkens afvikling og sikring;
- Anlæg til transformering og tilførsel af strøm til den elektriske togfremdrift;
  understationer, strømforsyningsledninger mellem understation og køretråd, køreledninger med master, tredjeskinne med bærestolper;
- Tjenestebygninger til strækningstjenesten inklusive den del, der falder på lokaler og anlæg til opkrævning af befordringsgebyrer.

B. VEJE

Vejtrafikkens trafikveje omfatter følgende anlæg:

- Grunde;
- Vejlegeme;
  gennemskæringer, dæmninger, dræningsanlæg o.s.v.;
  støtte- og befæstelsesanlæg;
- Kørebaner og sideanlæg:
  kørebanens lag, inklusive beskyttelseslag, rabatter, midterrabatter ved adskilte kørebaner, afvandingsanlæg, holdebaner for køretøjer med motorstop o. l., raste- og parkeringspladser på fri strækning (tilkørselsveje, holdebaner, færdselstavler), parkeringspladser på offentligt terræn i byområde, beplantninger af enhver art, sikkerhedsanordninger o.s.v.;
- Særlige konstruktioner:
  broer, gennemløb, overføringer, tunneller, beskyttelsesgallerier mod laviner og nedstyrtende sten, snehegn o.s.v.;
- Jernbaneoverskæringer i niveau;
- Færdselstavler og fjernmeldingsanlæg;
- Belysningsanlæg;
- Installationer til opkrævning af afgifter, parkometre;
- Vejvæsenets tjenestebygninger.

C. INDRE VANDVEJE

Vandvejstrafikkens trafikveje omfatter følgende anlæg:

- Grunde;
- Vandføringslejet (profil og tætning af kanaler, bundsveller, høfder, digeafsatser, slæbe- og tjenestestier), kystsikringer, kanalbroer, gennemløb og underjordiske ledninger, tunneller for kanaler med undtagelse af anlæg, der er indrettet som beskyttelseshavne;
- Anlæg til lukning og afspærring, anlæg til udtømning af opstemmet vand i afsnit mellem to sluser, bassiner og reservoirer til opsamling af vand til regulering af vandstanden, anlæg til vandstandsregulering, vandstandsmålere, fluviografer og advarselsanlæg;
- Stemmeværker (bygværker på tværs af flodlejet, som skal sikre skibsfarten en tilstrækkelig vanddybde og formindske strømmen ved etablering af afsnit);
  bianlæg (fisketrapper, nødlukker);
- Sluser, skibsløfteværker og skråplaner, herunder forhavne og sparebassiner;
- Fortøjningsanordninger, anstøds- og ledeværker (ankerbøjer, duc d'alber, fortøjningspæle, pullerter og fenderværker);
- Bevægelige broer;
- Sømærker, sikkerhedsanordninger, fjernmeldings- og belysningsanlæg;
- Færdselsreguleringsanlæg;
- Installationer til opkrævning af skibsfartsafgifter;
- Vandvejsforvaltningens tjenestebygninger.

TILLÆG 2

FASTLÆGGELSE AF DE UDGIFTER, DER SKAL OPFØRES UNDER DE FORSKELLIGE POSTER I BOGFØRINGSSKEMAERNE I TILLÆG I TIL RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1108/70 AF 4. JUNI 1970

A. ALMINDELIGT

1. Artikel 2, stk. 2, i fornævnte forordning siger, at de udgifter skal medtages i bogføringen, som afholdes umiddelbart i forbindelse med arbejder, ydelser og leveringer til anlæg, vedligeholdelse, drift og administration af trafikveje. I denne bogføring skal således de årlige overførsler til henlæggelses-, fornyelses-, forsikrings- eller reservefonds, som er blevet dannet med henblik på fremtidige udgifter, ikke opføres.

2. For en bestemt trafikvej opføres under bogføringsskemaernes enkelte poster samtlige udgifter, som er blevet afholdt til denne trafikvej uden hensyn til, hvorledes disse udgifter finansieres.

   Bestrides imidlertid udgifter til et og samme anlæg direkte eller indirekte af to eller flere administrative organer, skal de til enhver tid forekommende nettoudgifter opføres i hvert administrationsorgans bogføring. Får bestemte trafikvejes administrationsorganer udligningsbetalinger fra det offentlige, skal de tilsvarende beløb fradrages disse administrationsorganers udgifter.

3. Værdien af nedlagte anlæg eller materiel, som er taget ud af brug, føres – uanset om de sælges eller anvendes igen – i regning som en formindskelse af udgifterne i de tilsvarende poster i bogføringsskemaerne med forbehold af særbestemmelser, som for jernbanernes vedkommende i givet fald er indeholdt i deres aftaler med det offentlige.

4. Udgifter til køb, vedligeholdelse og drift af specialudstyr og værktøj til brug for trafikvejsanlæggene og udgifter til tjenstlig transport i forbindelse med trafikvejsanlæggene opføres under de tilsvarende poster i bogføringsskemaerne eller under posten »andre udgifter«.

5. Værksteds- og lageromkostninger indregnes som hovedregel i afregningspriserne for de til trafikvejsanlæggenes tjenestesteder leverede dele og materialer. I de tilfælde, hvor en sådan direkte indregning ikke er mulig, opføres disse omkostninger under posten »andre udgifter«.

B. AFGRÆNSNING AF DE ENKELTE POSTERS INDHOLD

1. **Fælles poster for de tre transportkategorier**

   – *Investeringsudgifter* (posterne A 1, B 1, C 1)

   Til investeringsudgifterne hører alle udgifter (til personale og til fremmede leverancer og tjenesteydelser) til nybygning, udbygning, genopbygning og fornyelse af trafikvejsanlæg inklusive ekstraomkostninger og projekteringsomkostninger i forbindelse med disse arbejder. Denne afgrænsning udelukker dog ikke, at visse, mere ubetydelige investeringsudgifter på grundlag af interne forskrifter opføres under posten »løbende udgifter«.

   – *Løbende udgifter* (posterne A 2, B 2, C 2)

   Til de løbende udgifter hører alle udgifter (til personale og til fremmede leverancer og tjenesteydelser) til vedligeholdelse og drift af trafikvejene.

   – *Andre udgifter* (posterne A 3, B 4, C 4)

   Til andre udgifter hører alle udgifter til administrations-, kontrol- og inspektionsorganer, der hovedsageligt beskæftiger sig med færdiggørelse og drift af trafikvejsanlæg, og den del af de direkte implicerede almindelige administrationsorganers udgifter, der falder på trafikvejsanlæggene. Endvidere hører hertil alle øvrige udgifter, som ikke er opført særskilt under boføringsskemaernes andre poster.

   Her drejer det sig særligt om følgende udgifter:

   – de centrale, regionale og lokale administrative og tekniske organers lønninger og driftsomkostninger, omkostninger til kontrol med og godkendelse af arbejderne;
   – pensionsbyrder for det faste personale og øvrige arbejdsgiverudgifter (børnetilskud, bidrag til sygekasse, ulykkesforsikringspræmier, bidrag til alderdomsforsikring for det løst ansatte personale o.s.v.);
   – udgifter til tjenesteboliger, der stilles til rådighed for det personale, som er beskæftiget inden for trafikvejsanlæggene, med fradrag af de i givet fald opkrævede huslejer; udgifter til tjenestebygninger til banevedligeholdelsespersonalet (hovedsagelig opholds- og redskabsskure), for så vidt som de ikke allerede er blevet opført umiddelbart under andre poster i bogføringsskemaerne.

2. **Særlige poster vedrørende veje**

   – *Udgifter til vedligeholdelse af kørebanebelægningerne* (post B 20)

   Disse udgifter vedrører i det væsentlige arbejder i forbindelse med kørebanernes mekaniske styrke med hensyn til de på dem indvirkende belastninger. De indeholder udgifterne til udbedring af slidlag ved fleksible vejbaner og til vedligeholdelse af pladerne ved stive vejbaner.

   – *Færdselspoliti* (post B 3)

   Til færdselspolitiets udgifter hører alle udgifter til de politiafdelinger, under hvilke kontrol med og afvikling af trafikken hører, inklusive udgifterne til deres særlige bygninger, køretøjer og udstyr.

3. **Specielle poster for vandvejstrafikken**

   – *Flodpoliti* (post C 3)

   Til flodpolitiets udgifter hører alle udgifter til flodpolititjenesten, inklusive udgifterne til politiets særlige fartøjer, anløbssteder og skibe.